



**HAL**  
open science

# Qu'est-ce que l'observation des stratégies d'entrée dans l'écrit de jeunes enfants sourds signants peut apporter à la didactique du français écrit pour les sourds ?

Laurence Beaujard

## ► To cite this version:

Laurence Beaujard. Qu'est-ce que l'observation des stratégies d'entrée dans l'écrit de jeunes enfants sourds signants peut apporter à la didactique du français écrit pour les sourds ?. Journées d'études du GIS REAL2: de l'acquisition à la didactique (et vice-versa), Nov 2021, Paris, France. hal-04457377

**HAL Id: hal-04457377**

**<https://hal.science/hal-04457377>**

Submitted on 14 Feb 2024

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

# Qu'est-ce que l'observation des stratégies d'entrée dans l'écrit de jeunes enfants sourds signants peut apporter à la didactique du français écrit pour les sourds ?

## Contact:

Laurence BEAUJARD  
0786549749  
laurencebeaujard@free.fr

Laurence BEAUJARD  
Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis



## INTRODUCTION

L'intérêt de l'utilisation des LS dans la scolarisation des jeunes sourds et en particulier dans l'enseignement des langues écrites alphabétiques est fortement discuté (3% des enfants sourds en France seulement). Les LS, langues visuo-gestuelles et multilinéaires, peuvent-elles légitimement permettre l'accès à l'écrit alphabétique, fondé sur la mise en correspondance d'unités graphiques et d'unités phonémiques ? Les modèles d'acquisition de la lecture « mainstream » doivent-ils constituer une norme unique, à laquelle des apprenants spécifiques doivent se conformer ? Des modèles spécifiques ne rendraient-ils pas mieux compte de voies d'accès à l'écrit qui seraient particulières aux sourds ? Ne leur permettraient-ils pas de mieux maîtriser la langue écrite, car aujourd'hui encore, de nombreux sourds sont en difficulté avec celle-ci. Les recherches nord-américaines sur les bénéfices d'une LS précoce pour l'acquisition de l'écrit, et sur la prédominance de stratégies visuelles chez les lecteurs sourds compétents ont contribué à légitimer la place de l'ASL dans l'éducation littéraire des enfants sourds. Il est temps qu'en France, de telles études voient le jour. Notre objectif est d'y amorcer une réflexion similaire.

## OBJECTIFS

- Comprendre les stratégies mises en place par les enfants sourds quand ils entrent dans l'écrit.
- En expliciter les causes : cognitives, linguistiques, didactiques, socio-culturelles.
- Contribuer à la mise en place d'une didactique appropriée.
- Pour l'enfant tout-venant, explorer d'autres voies d'accès à l'écrit que la conscience phonologique.

## QUESTIONS DE RECHERCHE

- Le fait d'être sourd entraîne-t-il très tôt un traitement spécifique (visuel) du français écrit ?
- Retrouve-t-on les mêmes stratégies chez les enfants sourds francophones et chez les enfants sourds anglophones ?
- Les enfants sourds, avec ou sans apport phonologique, utilisent-ils des stratégies communes ?
- Sans codage phonologique, comment les enfants sourds apprennent-ils à lire et à écrire ?

## Les modèles assimilateurs

Les jeunes sourds apprennent à lire-écrire comme les entendants

- SVR et SVW (Trezek et Mayer, 2019): Simple View of reading - Simple View of writing  
Lecture = produit de 2 compétences interactives : décodage et compréhension.
- QSH (Paul, 2010, 2014, 2019) : Qualitative similarity hypothesis  
Développement littéraire qualitativement le même chez les sourds et chez les entendants, mais quantitativement différent (retards, décalages...)

## ÉTAT DES RECHERCHES

Apprentissage de l'écrit comme L1  
Correspondances grapho-phonologiques  
Accès essentiel (même visuel), à la LV

Apprentissage de l'écrit comme L2  
Essentiel = L1 (LS) solide et fluide

## Les modèles visuels

(Hoffmeister et Caldwell-Harris, 2014, Kuntze et al. 2014)

Pertinence de la surdité dans l'accès à l'écrit  
Input précoce en LS pour TOUS les enfants sourds

- Mouvements des yeux (Belanger 2012, 2015, 2017)
- Pas de compétences phonologiques chez lecteurs experts mais compétences langagières solides (Mayberry et al, 2011)
- Reconnaissance des mots orthographique/morphologique
- Observation des lecteurs sourds compétents : utilisation de stratégies essentiellement visuelles (Caldwell-Harris, 2021; Mounty et al., 2014; Silvestri et Wang, 2018)
- Utilisation intensive de la LS à tous les stades de l'acquisition

## DONNÉES ET MÉTHODOLOGIE

### PUBLIC

4 enfants de 5 ans en GSM

Enfants sourds signants

2 types de classes

### CORPUS

Écritures inventées + vidéos

Vidéos activités littéraires en classe

entretiens

### Méthodologie qualitative : étude de cas multiples

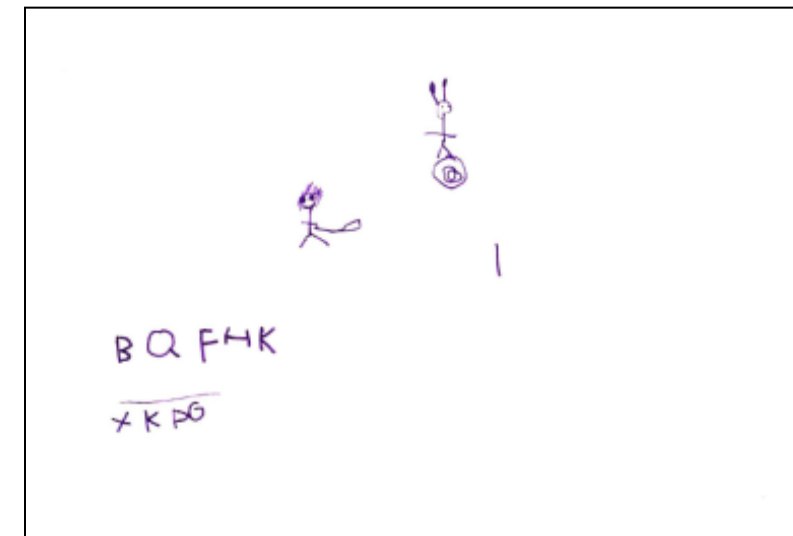
(Merriam, 98 ; Yin, 2003)

- La création d'un corpus complexe (écrits, entretiens, observations vidéos de classe) permet de prendre en compte les dimensions cognitive, linguistique, sociolinguistique, didactique.
- Le recueil de données dans 2 classes permet de prendre en compte un grand nombre de variables.

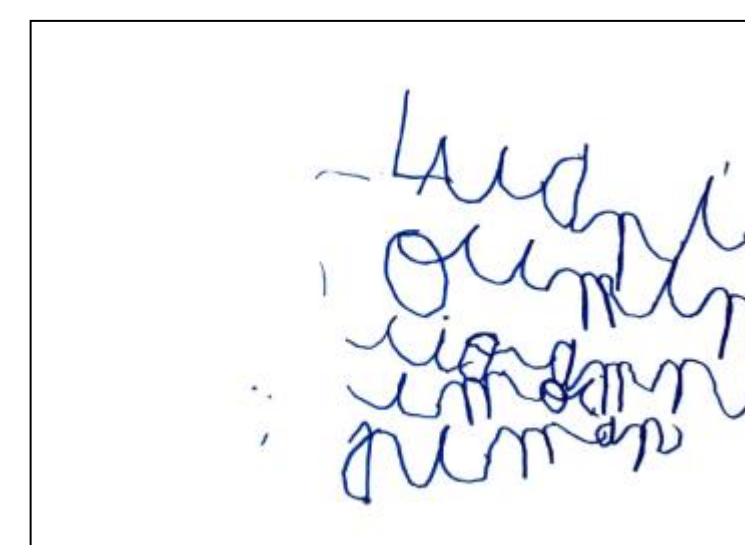
## PREMIERS RÉSULTATS

### Des stratégies similaires à celles des enfants entendants

Enf.1



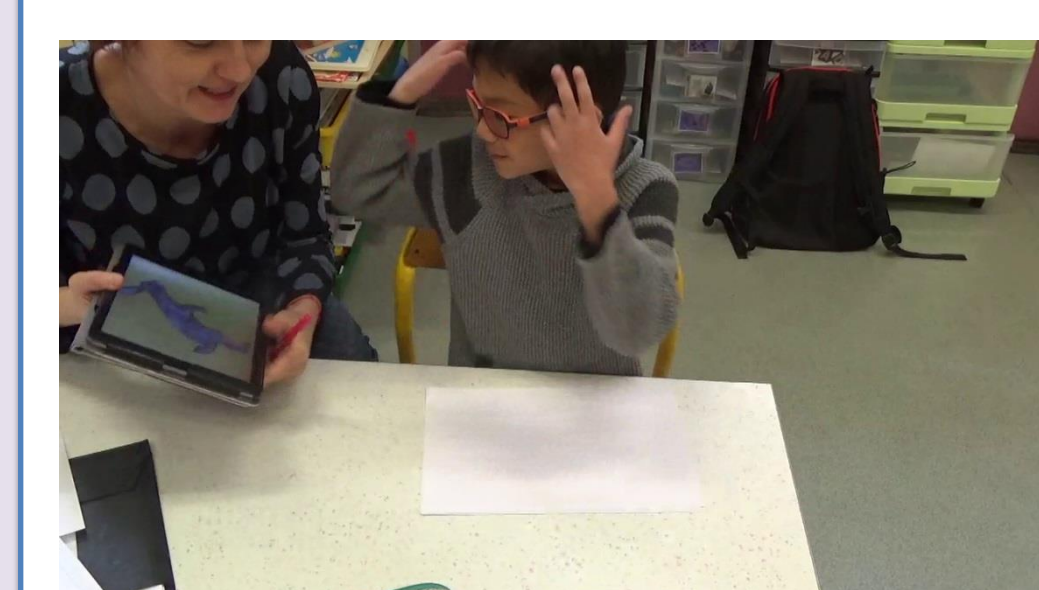
Enf.2



Dessin VS écrit, principales caractéristiques d'une écriture alphabétique, lettres du prénom, autocopie, importance de l'affectivité.

### Des stratégies originales

#### Présence de la LSF



#### Stratégies visuelles

- Mémorisation visuelle de la 1<sup>ère</sup> lettre des mots :  
Enf.1 : LAPIN = LELEJRIÉ / LBROL  
Enf.2 : LAPIN = LNWM / LUANI

- Configuration de la main ESCARGOT (configuration H) :  
Enf.1 : HAINZAEZIO  
Enf.2 : HALJIEF

Unité lexicale [ESCARGOT] en LSF. Collectif (1997, p. 104)



- Pas de correspondances grapho-phonologiques mais des stratégies d'écriture graphiques et visuelles.

- Importance précoce de la ponctuation

## CONCLUSION

Influence certaine de la LSF sur les 1ers écrits des enfants. MAIS études montrent que cette entrée dans l'écrit avec la LS n'entrave pas les compétences littéraires à acquérir, elle fournit les bases nécessaires à l'apprentissage de l'écriture comme L2 sans recours phonologique.

La formalisation d'une didactique de l'écrit spécifique, dans laquelle la LSF ait une place centrale, est urgente.

**Hypothèse d'une « norme sourde »** (Garcia et Perini, 2010, Miller, 2015) :

- Oublier l'idée, dominante encore aujourd'hui, d'un écrit déficient, modèle de handicap.
- Accepter plutôt l'idée d'un « écrit de sourds » (Perini, 2013), et de parcours spécifiques d'acquisition.